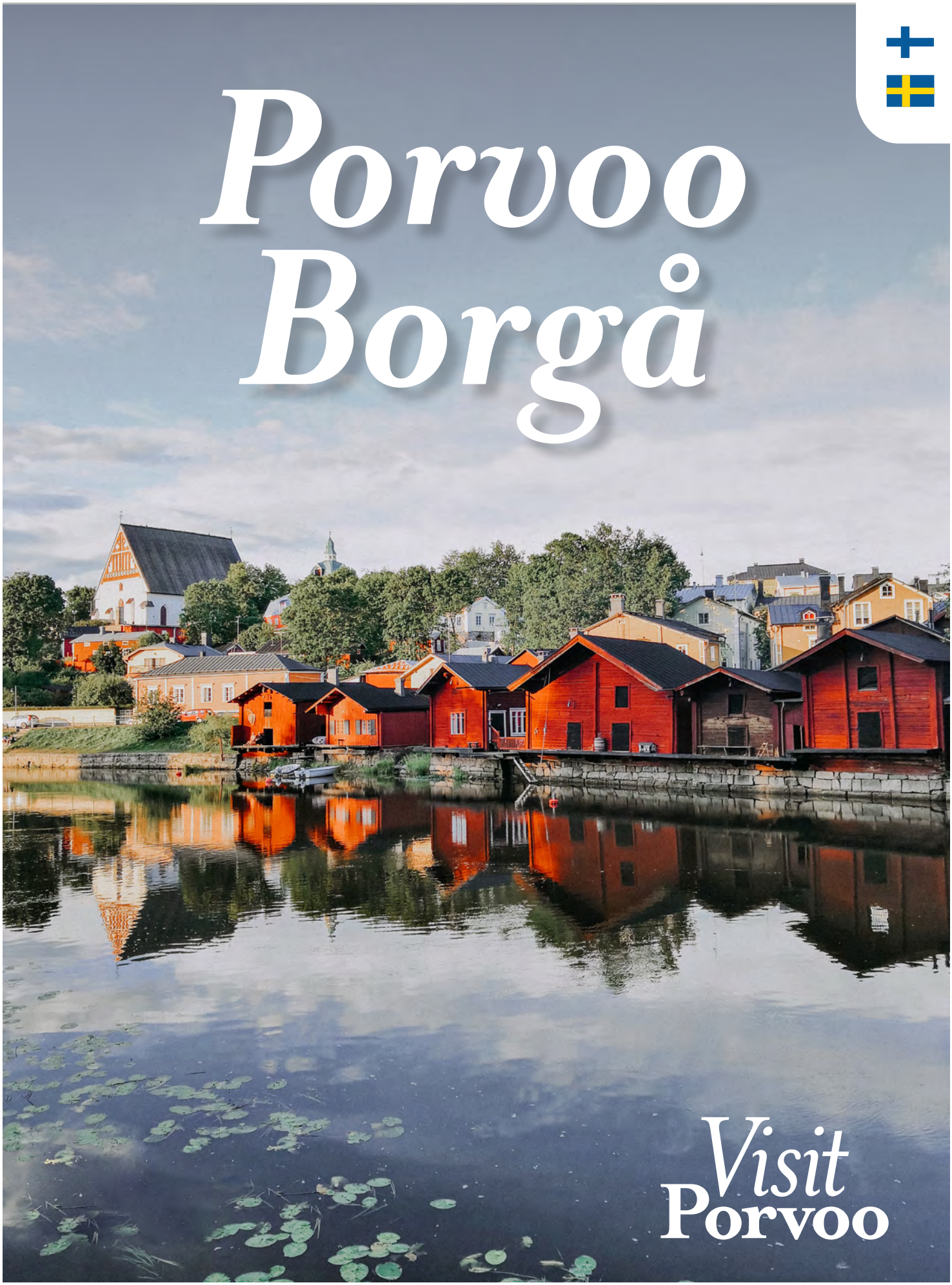
Porvoo
Borgå



Visit Porvoo

Porvoo Borgå

- Kävelyreitti / Promenadrutt
- Puistoreitti / Parkrutt
- Tuomiokirkko / Domkyrkan
- Ranta-aitat / Strandbodarna
- Näsin kivi / Näse sten
- Vanha raatihuone / Gamla rådhuset
- Runebergin koti & Walter Runebergin veistoskokoelma / Runebergs hem & Walter Runebergs skulptursamling
- Taidetehdas & Taidehalli / Konsfabriken & Konsthallen
- Linja-autoasema / Busstation

LINNAMÄKI
BORGBACKEN

MAARI
MAREN

Porvoonjoki Borgå å

SILTAPUISTO
BROPARKEN

HAUTAUSMAA
BEGRAVNINGSPLATS

KAUPUNGINPUISTO
STADSPARKEN

TORI
TORGET

RUNEBERGIN PUISTO
RUNEBERGSESPLANADEN

AUGUST EKLÖFIN PUISTO
AUGUST EKLÖFS PARKEN

ALEKSINPUISTO
ALEXPARKEN

M/S J.L. RUNEBERG

RUUSUPUISTO
ROSENPARKEN

KOKONNIEMEN
TAPAHTUMAPUISTO /
KOKON EVENEMANGSPARKEN

Tynyrintekijänkatu
Lukiokuja
Kirkkotori
Kyrkotorget
Kirkkokatu
Sillanmäki
Jokikatu
Vähkatu
Vaorikatu
Ågatan
Berggatan
Mellang
Rihkamakatu
Mannerheiminkatu
Mannerheiminväylä
Runebergintie
Runebergintie
Lundinkatu
Lundagatan
Stadshusgatan
Raatihuoneenkatu
Rauhankatu
Pispankatu
Aleksanterinkatu
Laamanninkatu
Lukiokatu
Gymnasiegatan
Runebergsgatan
Laivurinkatu
Rantakatu
Suistokatu
Ånäsgatan
Tapulikatu
Kokonniementie
Aleksanterinkaari
Taidetehtaankatu
Gamla Helsingforsvägen
Vanha Helsingintie
Näsinmäentie
Papinkatu

WC

Matkailuneuvonta
Turistinformation

Rihkamatori B /
Krämartorget B

+358 2 069 2250
kompassi@porvoo.fi

Mitä kaupungissa tapahtuu?

Musiikkia, kesätoreja, näyttelyitä, keikkoja sekä paljon muuta. Kaikki tapahtumat löydät kätevästi tapahtumakalanterista.

Vad händer i staden?

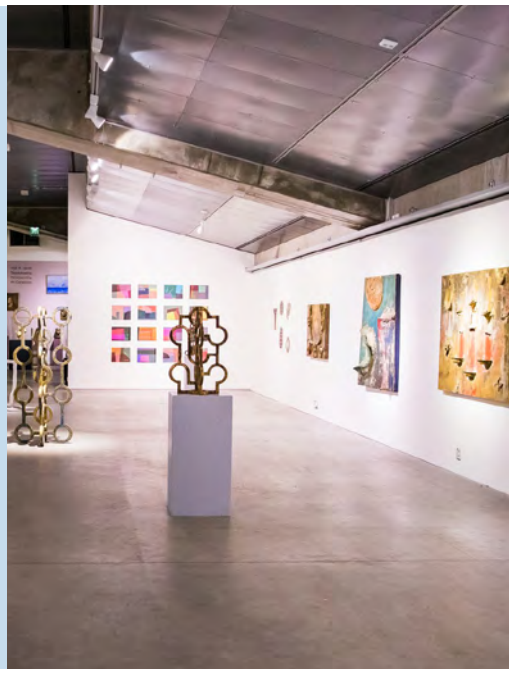
Musik, sommartorg, utställningar, evenemang och mycket mer. Alla evenemang hittar du i evenemangskalendern.

Nauti taiteesta

Porvoosta löydät gallerioita, historiallista taidetta, ulkoilmateoksia ja vaihtuvia näyttelyitä.

Njut av konsten

I Borgå hittar du gallerier, historisk konst, utomhusverk och växlande utställningar.



Lempipaikkasi Porvoossa
Favoritställe i Borgå

"Vanhaan elokuvateatteriin rakennettu kulttuuritila Vanha 123! Se on selvästi poikkeava, värikäs ja hyvin inspiroiva miljöö Porvoon keskustassa. Aatos Cafésssa voi käydä kahvilla tai syömässä terveellistä ja hyvää aamiaista tai lounasta."

"Kulturlokalen Gamla 123 som byggts i den gamla biografen! Det är en tydligt annorlunda, färgstark och mycket inspirerande miljö i centrum av Borgå. På Gamla 123:s Aatos Café kan man gå på kaffe eller äta en hälsosam och god frukost eller lunch."

Antti Ansas

Taidetta katukuvassa

Porvoonjoen länsirannasta ja sen lähikortteleista on muodostunut kaikille avoin, julkinen nykytaiteen galleriatila.

Konst runtom i staden

Västra åstranden i Borgå, med dess närliggande kvarter, har blivit ett offentligt galleriutrymme för modern konst, öppet för alla.

Putiikit | Butiker

A LA LOUKO putiikki.alalouko.fi
Kotimaisia vaatteita ja asusteita
Inhemska kläder och accessoarer
Jokikatu 35 / Ågatan 35
F7

ANNANSTYLE Annanstyle
Vaatteita ja sisustusta / Kläder och inredning
Mannerheiminkatu 1 / Mannerheimgatan 1
F6

BOUTIQUE CISAR cisar.fi
Vaatteita ja asusteita / Kläder och accessoarer
Jokikatu 12 / Ågatan 12
E5

BRUNBERG SUKLAA- JA MAKEISMYYMÄLÄ brunberg.fi
Suklaat ja makeiset / Choklad och sötsaker
Välikatu 4 / Mellangatan 4
F5

BY PIA'S bypiasb2b.com
Vaatteita ja asusteita / Kläder och accessoarer
Jokikatu 37 / Ågatan 37
F6

COCOCO MARKET cococo.fi
Sisustus / Inredning / Jokikatu 6 / Ågatan 6
E6

DESIGN DELI designdeli.fi
Kotimainen design / Finsk design
Jokikatu 41 / Ågatan 41
E5

DORIS & DUKE dorisdukeshop.fi
Pieni sekatavarakauppa / Gåvor
Jokikatu 18 / Ågatan 18
E5

EBBA LIFESTYLE ebbalifestyle.fi
Naistenvaatteet / Damkläder
Piispankatu 34 / Biskopsgatan 34
G6

ECOSKIN ecoskin.fi
Dayspa & shop / Mannerheiminkatu 1 / Mannerheimgatan 1
F6

ELMIINA FASHION elmiinafashion
Naistenvaatteet / Damkläder
Papinkatu 6 / Prästgatan 6
F5

ELMIINA SHOP & OUTLET
Naistenvaatteet / Damkläder
Lundinkatu 12 / Lundagatan 12
G7

FABE PORVOO fabe.fi
Vaatteita ja asusteita / Kläder och accessoarer
Runeberginkatu 36 / Runebergsgatan 36
F6

FINFORM finform.fi
Sisustus / Inredning / Jokikatu 35 / Ågatan 35
F7

GALLERIA DAISY galleriadaisy.fi
Kehyksiä ja taiteilijatarvikkeita / Ramar och konstredskap / Mannerheiminkatu 3 / Mannerheimgatan 3
F6

HENRIETTAN KUKAT
henriettankukat.ekukka.fi
Kukkakauppa / Blomaffär / Jokikatu 37 / Ågatan 37
F6

IDA-PORVOO Ida-Porvoo
Lahjatavarakauppa / Gåvor / Jokikatu 4 / Ågatan 4
E6

ISLANDER islandercompany.com
Vaatteita ja asusteita / Kläder och accessoarer
Välikatu 3 / Mellangatan 3
F5

KAUPPAKESKUS LUNDI lundi.fi
Kauppakeskus / Köpcenter
Lundinkatu 12 / Lundagatan 12
G7

KOTIDUUNARIN KOTIPUTIIKKI
kotiduunari.fi Kotimainen design ja sisustus / Finsk design och inredning
Jokikatu 37 / Ågatan 37
F6

KUKKA & MEKKO kukkajamekko
Naistenvaatteet ja sisustus /Damkläder och inredning / Jokikatu 37 / Ågatan 37
F6

LELUKAUPPA RIIMIKKO riimikko.fi
Lelukauppa / Leksaksaffär
Välikatu 8 / Mellangatan 8
F5

LSOY KOTI lsoykoti.fi
Sisustus / Inredning
Mannerheiminkatu 1 / Mannerheimgatan 1
F6

MAGY'S ALUSVAATELIIKE magys.fi
Alusvaatteita / Underkläder
Lundinkatu 7 / Lundagatan 7 — G7

MUOTI-AITTA JAAKKOLA
Muoti-Aitta Jaakkola Vaatteita ja asusteita / Kläder och accessoarer
Välikatu 5 / Mellangatan 5 — F5

NAPPI-AITTA nappiaitta.fi
Ompelutarvikkeita / Sytillbehör
Mannerheiminkatu 1 / Mannerheimgatan 1 — F6

NELLY'S ART & CRAFT Nellysartetcraft
Lahjatavarakauppa / Gåvor
Jokikatu 14 / Ågatan 14 — E5

NIKO LAURILA PHOTOGRAPHY
shop.nikolaurila.fi Lahjatavarakauppa / Gåvor
Jokikatu 8 / Ågatan 8 — E6

PAPERIPILVI paperipilvi.fi
Askertelu / Konst & Pyssel
Jokikatu 31 / Ågatan 31 — F7

PASKAKAUPPA vittumitapaskaa.fi
Lahjatavarakauppa / Gåvor
Mannerheiminkatu 19 / Mannerheimgatan 19 — I5

PETRIS CHOCOLATE petris.fi
Shop & Lifestyle / Jokikatu 16 / Ågatan 16 — E5

PORVOON EKOKAUPPA
porvoonekokauppa.fi
Ekotuotteita / Ekoprodukter
Mannerheiminkatu 10 / Mannerheimgatan 10 — F5

PORVOON PELIKAUPPA
porvoonpelikauppa.fi
Pelitarvikkeita / Speltillbehör
Mannerheiminkatu 10 / Mannerheimgatan 10 — F5

PORVOON SOMA porvoonsoma.fi
Kauneushoitola / Day spa
Piispankatu 19 A25 / Biskopsgatan 19 A25 — G6

REETAN RUUTU reetanruutu.fi
Lahjatavarakauppa / Gåvor
Jokikatu 8 / Ågatan 8 — E6

RELAX CENTER relaxcenter.fi
Kauneushoitola / Day spa
Runberginkatu 36 / Runebergsgatan 36 — F6

SARI HOLMLUND Sari Holmlund Oy
Lahjatavarakauppa / Gåvor
Jokikatu 10 / Ågatan 10 — E5

SASU'S PLAYHOUSE sasusplayhouse.net
Sisustus / Inredning / Rihkamakatu 2 / Krämaregatan 2 — F6

SHOP SADUNHENKI Shop Sadunhenki
Lahjatavarakauppa / Gåvor
Jokikatu 20 / Ågatan 20 — E5

SISUSTUS OMETTA sisustusometta.fi
Sisustus / Inredning
Jokikatu 24 / Ågatan 24 — E5

SKAFFERI skafferi.fi
Siirtomaatavaraliike / Kolonialvaror
Jokikatu 41 / Ågatan 41 — E5

TAIDETEHTAAN MYYMÄLÄT
Taidetehdasmyymälät Kauppakatu / Köpgata / Läntinen Aleksanterinkatu 1 / Västra Alexandersgatan 1 — E10

TAIGA COLORS taigacolors.fi
Kotimainen design ja sisustus / Finsk design och inredning / Välikatu 5 / Ågatan 16 — F5

TOP KORU topkoru.fi
Korut ja asusteet / Smycken och accessoarer
Välikatu 1 / Mellangatan 1 — F5

VANILLE HOME & LILLE VANILLE
vanillehome.fi Sisustus / Inredning
Jokikatu 12 / Ågatan 12 — E5

VIIVIN KOSMETIIKKAPUOTI
finnaturecosmetics.com Ekokosmetiikkaa / Ekokosmetik / Jokikatu 22 / Ågatan 22 — E5

VILLISOLMU villisolmu.fi
Käsitöitä / Hantverk / Välikatu 3 / Mellangatan 3 — F5

VISKLIG visklig.fi
Vaatteita / Kläder / Rihkamatori 2 / Krämaretorget 2 — F6

WELMANS welmansporvoo.com
Koti- ja keittiöliike / Hem- och köksaffär
Välikatu 8 / Mellangatan 8 — E5

Secondhand & Vintage

BOHEMIA bohemia.fi
Second hand, interior & lifestyle shop
Mannerheiminkatu 1 / Mannerheimgatan 1 — F6

GALLERIA RAHLING galleriarahling.fi
Antiikkia / Antik / Välikatu 9 / Mellangatan 9 — E5

JOKIKADUN ANTIIKKI
Vintage / Jokikatu 12 / Ågatan 12 — E5

KELLARIKIRPPIS Kellarikirppis
Kirpputori / Loppmarknad
Rihkamakatu 12 / Krämaregatan 12 — G5

NIIN MUA niinmua.com
Second hand / Vintage
Jokikatu 35 / Ågatan 35 — F7

TUULAN-AITTA lelumuseo.com
Antiikkia / Antik / Jokikatu 14 F-talo / Ågatan 14 F — E5

TYYLIULLI tyyliulli.fi
Vaatteita ja second handia / Kläder & Second hand / Mannerheiminkatu 3 / Mannerheimgatan 3 — F6

Tutustu kaupunkiin Albert Edelfeltin jalanjäljissä

Bekanta dig med staden i Albert Edelfelts fotspår

Lempipaikkasi Porvoossa
Favoritställe i Borgå

"Emäsalon kärki on äärettömän kaunis paikka, jossa aina kummasti rauhoittuu ja tulee hyvälle mielelle. Emäsalon kärjessä jylhä kallio ja meri kohtaavat."

"Emsalös udde är en fantastiskt vacker plats där man på något konstigt sätt alltid lugnar sig och blir på gott humör. Vid Emsalös udde möts de storslagna klipporna och havet."

Erkko Vaniala

Ratkaise Hautalehto-mobiilipelin arvoitus
Lataa sovellus App Storesta tai Google Playstä.

Lös gåtan i Hautalheto-mobilspelet
Ladda ner appen från App Store eller Google Play. (Spelet endast på finska.)

Kahvilat ja ravintolat
Restauranger och caféer

AATOS CAFE H5
aatoscafe.fi Kaivokatu 37 / Brunnsgatan 37

AMARILLO PORVOO/BORGÅ F5
amarillo_porvoo Rihkamatori 2 / Krämaregatan 2

ANI'S CAFÉ POP UP G6
aniscafe.fi Piispankatu 34, 3. krs / Biskopsgatan 34, våning 3

BACARO DOPPIO PORVOO E10
Bacarodoppioporvoo
Kokonniementie 1 / Kokonvägen 1

BISTRO GUSTAF bistrogustaf.fi G5
Mannerheiminkatu 9 / Mannerheimgatan 9

BISTRO SINNE sinneporvoo.fi E10
Läntinen Aleksanterinkatu 1 / Västra Alexandersgatan 1

BLUEBERRYCOFFEE H6
Blueberrycoffee Lundinkatu 9 / Lundagatan 9

CAFE CABRIOLE G7
cabriole.fi Piispankatu 30 / Biskopsgatan 30

CAFÉ FANNY E5
cafefanny.fi Välikatu 13 / Mellangatan 13

CAFE JOKIRANTA F8
Cafe Jokiranta Itäinen rantapromenadi 9 / Östra strandpromenaden 9

CAFE PROMENADE E7
Cafe Promenade Porvoo Itäinen rantapromenadi 19 / Östra strandpromenaden 19

CELLAR CAFÉ&BAR D4
Cellar Cafe&Bar Jokikatu 55 / Ågatan 55

EL PATIO F5
elpatio.fi Kirkkokatu 4 / Kyrkogatan 4

FABRIKEN E10
fabriken.fi Läntinen Aleksanterinkatu 1 / Västra Alexandersgatan 1

FOU DE VIN H7
foudevin.fi Rauhankatu 20 / Fredsgatan 20

GABRIEL 1763 E5
gabriel1763.fi Jokikatu 20 / Ågatan 20

GAMLE STEFAN G5
gamlestefan.fi Rauhankatu 26 / Fredsgatan 26

HELMI TEE- JA KAHVIHUONE F5
teehelmi.fi Välikatu 7 / Mellangatan 7

HONKALA C5
honkalaporvoo Näsinmäentie / Näsebackavägen

KESÄRAVINTOLA FRYYSARINRANTA E5
fryysarinranta.fi Jokikatu 20 / Ågatan 20

KESÄRAVINTOLA RANTA-AITTA E6
rantaaitta.fi Jokikatu 8 / Ågatan 8

KESÄRAVINTOLA WILHELM Å F7
Kesäravintola Wilhelm Å Itäinen rantapromenadi 11 / Östra strandpromenaden 11

KESÄRAVINTOLALAIVA GLÜCKAUF E7
gluckauf.fi Itäinen rantapromenadi 17 / Östra strandpromenaden 17

KIVA CAFE-STREETFOOD-BAR G10
kivaterassi.fi Itäinen rantapromenadi 3 Östra strandpromenaden 3

KLIFFA & KLUBI F7
kliffajaklubi.fi Jokikatu 31 / Ågatan 31

MEET DISTRICT E5
meetdistrict.fi Gabriel Hagertin kuja / Gabriel Hagerts gränd

NEPALILAINEN RAVINTOLA KHUKURI F6
khukuri.fi Runeberginkatu 34 D / Runebergsgatan 34 D

NEPALILAINEN RAVINTOLA YATRA H7
Yatra Rauhankatu 27 / Fredsgatan 27

OISHI SUSHI F6
Oishi Sushi Runeberginkatu 36 / Runebergsgatan 36

PAAKARI KAHVILA G7
Porvoon Paakari-Kahvila Lundinkatu 8 / Lundgatan 8

PIZZA HOUR G5
pizzahour.fi Rihkamakatu 12 / Krämaregatan 12

PORVOON PAAHTIMO E6
porvoonpaahtimo.fi Mannerheiminkatu 2 / Mannerheimgatan 2

RAFAEL'S STEAKHOUSE & BAR G7
rafaels.fi Piispankatu 28 / Biskopsgatan 28

RAVINTOLA HANNA MARIA F5
hanna-maria.fi Välikatu 6 / Mellangatan 6

RAVINTOLA HOVI H7
ravintolahovi.fi Rauhankatu 27 / Fredsgatan 27

RAVINTOLA SEIREENI I5
seireeni.fi Linnankoskenkatu 45 / Linnankoskigatan 45

RAVINTOLA VÅR G4
restaurantvar.fi Papinkatu 17 / Prästgatan 17

ROSSO F7
raflaamo.fi/fi/ravintola/porvoo/rosso-porvoo Lundinkatu 2 / Lundagatan 2

RUNO KITCHEN & BAR F5
runohotel.com Rihkamakatu 4 / Krämaregatan 4

SAKURA SUSHI G5
sakurasushiporvoo.weebly.com Mannerheiminkatu 12 / Mannerheimgatan 12

SALT. E4
restaurantsalt.fi Vuorikatu 17 / Bergsgatan 17

SICAPELLE WINING & DINING F3
sicapelle.fi Kirkkotori 3 / Kyrkotorget 3

TASTE DAY & NIGHT H6
tasteravintolat.fi Rauhankatu 29 / Fredsgatan 29

Ravintola / Restaurang · Kahvila / Café · Baari / Bar · Kasvisravintola / Vegetarisk restaurang

Runebergintorttu
Porvoossa voit nauttia Runebergintortuista vuoden ympäri.

Runebergs tårtan
I Borgå kan man njuta av Runebergs tårtor året runt.

THAI STREET FOOD I5
thaiporvoo.com Mannerheiminkatu 21 / Mannerheimgatan 21

TRATTORIA IL-DUETTO I2
ilduetto.fi Werner Söderströmin katu 22 / Werner Söderströms gata 22

TRATTORIA NONNA SOPHIA G5
trattorianonnasophia.fi Mannerheiminkatu 9 / Mannerheimgatan 9

TUORILAN KOTILEIPOMO F4
tuorilankotileipomo.fi Kirkkotori 2 / Kyrkotorget 2

VANHAN PORVOON GLASSIKKO E3
Vanhan Porvoon Glassikko Kirkkotori 7 / Kyrkotorget 7

VANHAN PORVOON PANIMO G5
vanhanporvoonpanimo.fi
Baari ja olutkauppa / Bar och ölaffär
Rihkamakatu 10 / Krämaregatan 10.

VIA ARMONIA H5
viaarmonia.fi Rauhankatu 33 / Fredsgatan 33

ZUM BEISPIEL F5
zum.fi Rihkamakatu 2 / Krämaregatan 2

Liikkeiden ja ravintoloiden aukioloajat löytyvät
visitporvoo.fi/aukiolokalenteri

Restaurangernas och affärernas öppethållningstider
visitporvoo.fi/oppethallningstider

Kylissä ja saaristossa
Byarna och skärgården

Putiikit | Butiker

BOSGÅRDIN TILAKAUPPA JA RAVINTOLA D
bosgard.com/pages/tilakauppa-ja-ravintola
Tilakauppa / Gårdsbutik / Bosgårdintie 68
Bosgårdsvägen 68

BRUNBERG SUKLAA- JA MAKEISMYYMÄLÄ brunberg.fi A
Tehtaanmyymälä / Fabriksbutiken
Teollisuustie 21 A / Industruvägen 21 A

EMSALÖ BYABODEN – EMÄSALON KYLÄPUOTI K
Emäsalon-Kyläpuoti Kyläkauppa / Byabutik
Emäsalontie 715, Emäsalo / Emsalövägen 715, Emsalö

FELLA SKATESHOP fellaskateshop A
Rullalautamyymälä / Skateboard butik /
Pajatie 6 / Smedjevägen 6

GOODWILL PORVOO goodwill.fi E
Kirpputori / Loppmarknad
Ratsumestarinkatu 9 / Ryttmästargatan 9

HÄNGA Hänga H
Kirpputori ja kahvila / Loppmarknad
och café / Rinnetie 9 / Brantvägen 9

JUSSIN JÄTTIKIRPPIS A
jussinjattikirppis.fi/porvoo Kirpputori /
Loppmarknad / Mestarintie 17 / Mästarvägen 17

PIENI SUKLAATEHDAS PORVOO A
suklaatehdas.com Suklaat ja makeiset
Choklad och sötsaker / Teollisuustie 15 /
Industrivägen 15

SÖDERBY-BODEN L
soderbyboden.fi Kyläkauppa / Byabutik /
Vanha Söderbyntie 44, Pellinki / Gamla
Söderbyvägen 44, Pellinge

TAVARA KAMMARI A
tavarakammari.fi Kirpputori / Loppmarknad
Teollisuustie 12B / Industrivägen 12b

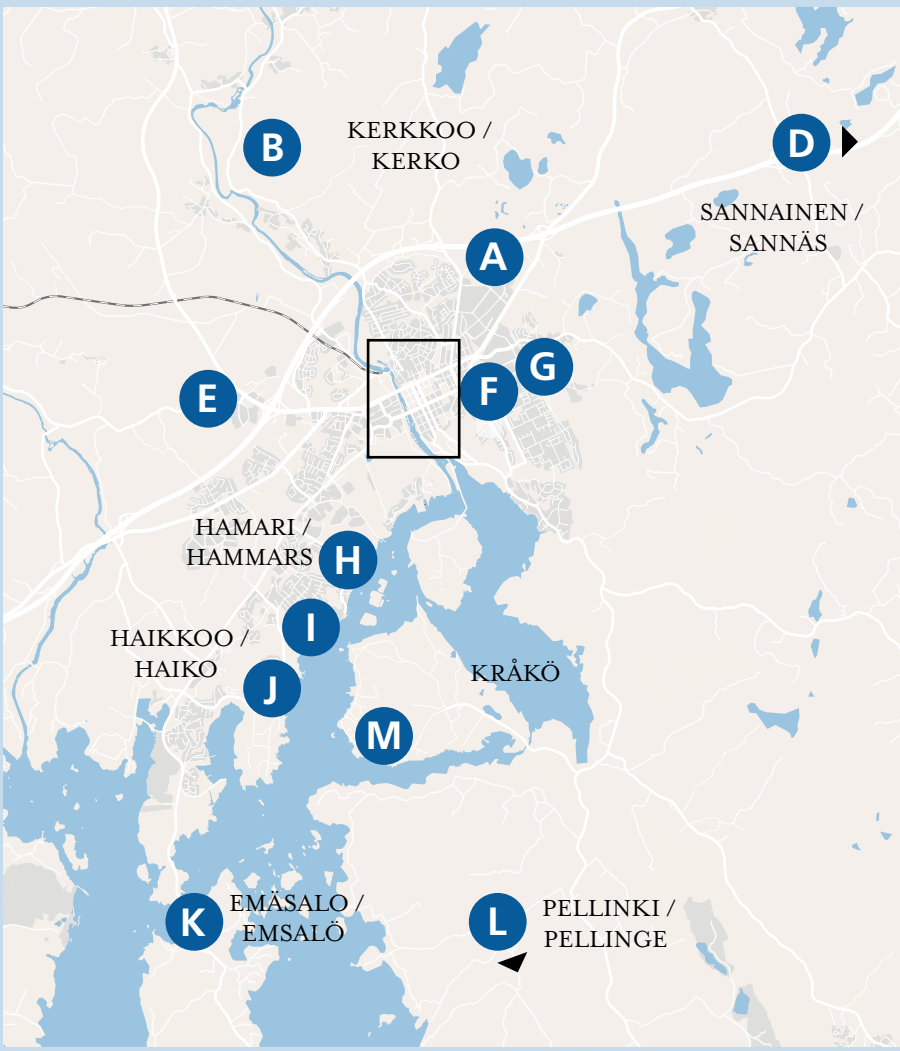
VAJA FINLAND G
vaja.fi Keramiikka ja kotimainen design /
Keramik och finsk design / Merituulentie 32 /
Merituulentie 32

Lempipaikkasi Porvoossa
Favoritställe i Borgå

"Söderby on pieni idyllinen kylä, jossa voi kohdata muita ja nähdä pellinkiläisten vuosikymmeniä luomaa kulttuuria sekä peltoja, niittyjä, hiekkateitä, eläimiä ja ihmisiä. Söderbyssä kaikki – muualtakin tulevat – voivat tuntea itsensä tervetulleiksi."

"Söderby är en liten idyllisk by där man kan träffa andra och se kulturen som skapats av Pellingeborna i årtionden, liksom åkrar, ängar, grusvägar, djur och människor. I Söderby kan alla – även de som kommer från annat håll – känna sig välkomna."

Annika Weckman



Kahvilat ja ravintolat
Restauranger och caféer

BENITAS CAFÉ KESÄKAHVILA L
benitascafe.fi Santasaarentie 162, Pellinki /
Sandholmsvägen 162, Pellinge

BISTRO PELLINGE L
pellingemarina.com/bistro-pellinge
Sunintie 307, Pellinki / Sunivägen 307, Pellinge

BOSGÅRDIN TILAKAUPPA JA RAVINTOLA D
bosgard.com
Bosgårdintie 68 / Bosgårdsvägen 68

HAIKON KARTANORAVINTOLA & BISTRO&SPA J
haikko.fi
Haikkoontie 114 / Haikkovägen 114

HAMARINRANTA I
hamarinranta.fi Hamarintie 1 / Hamarsvägen 1

KAHVILA JEMMA K
kahvilajemma Emäsalontie 152, Emäsalo /
Emsalövägen 152, Emsalö

KRÅKÖ BRYGGERI M
krakobryggeri.com Veneenrakentajantie 5,
Kråkö / Båtbyggarvägen 5, Kråkö

TASTE LUNCH A
tasteravintolat.fi Teollisuustie 19 /
Industrivägen 19

TASTE STREET FOOD F
tasteravintolat.fi Aleksanterinkatu 31 /
Alexandersgatan 31

VANHA NAVETTA B
vanhanavetta.fi Henttalantie 20, Kerkkoo /
Henttalavägen 20, Kerko

Koe Porvoo kävellen | Upptäck Borgå till fots

1 Vanha silta Turusta Viipuriin kulkenut Kuninkaantie johdatti aikoinaan kulkijat vanhan sillan kautta Porvooseen. Sillalta avautuu tunnustettu kansallismaisema: ranta-aitat, kirkko ja maalauksellinen Vanha Porvoo.

Gamla bron Över denna bro kom resande mellan Åbo och Viborg till Borgå i forna tider. Från bron öppnar sig vyn över ett välkänt nationallandskap med strandbodarna, kyrkan och pittoreska Gamla Borgå.

2 Vanha raatihuone Rakennus valmistui v. 1764. Talo on yksi Suomen vanhimpia raatihuoneita ja toimii nykyään museona.

Gamla rådhuset Byggnaden stod klar år 1764. Huset är ett av Finlands äldsta rådhusbyggnader och fungerar idag som ett museum.

3 Porvoon "linna" Keisari Aleksanteri I yöpyi täällä Porvoon valtiopäivien aikaan.

Borgå "slott" Kejsar Alexander I övernattade här under Borgå lantdagar.

4 Simolinin talo Keltainen kivitalo on Suomen vanhin edelleen toimiva tavaratalo (1854).

Simolinhuset Det gula stenhuset från 1854 är Finlands äldsta fortfarande verksamma varuhus.

5 Holmin talo Vuonna 1763 valmistuneessa talossa voi tutustua porvoolaisen kauppiaan kotiin ja talon elämään 1700-luvun lopulla.

Holmska köpmannahemmet Holmska gården är inredd som en förmögen borgares hem i 1700-tals stil.

6 Galleria Vanha Kappalaisentalo Taidenäyttelyitä ja tunnelmaa arvokkaassa 1700-luvun rakennuksessa keskellä Vanhaa Porvoota.

Galleri Gamla Kaplansgården Konstutställningar och stämning i den värdefulla byggnaden från 1700-talet mitt i Gamla stan i Borgå.

7 Edelfeltin patsas Albert Edelfelt syntyi v. 1854 Kiialassa, 4 km Porvoon ulkopuolella. Patsas katsoo syntymäkartanon suuntaan. Edelfelt ikuisti tuttuja porvoolaisia näkymiä ja on yksi suomen rakastetuimmista kuvataiteilijoista.

Edelfelts staty Albert Edelfelt föddes år 1854 i Kiala, 4 km från Borgå centrum. Statyn blickar mot födelsegården. Edelfelt förevigade kända Borgå vyer på sina tavlor och är en av Finlands mest älskade konstnärer.

8 Tuomiokirkko Ensimmäinen kirkko rakennettiin tälle paikalle 1200–1300-luvun taitteessa. Nykyinen kirkko valmistui 1450-luvulla. Vuosisatojen saatossa se on tuhottu ja ryöstetty useasti. Kirkko vihittiin tuomiokirkoksi v. 1723.

Domkyrkan Den första kyrkan byggdes här vid sekelskiftet mellan 1200- och 1300-talen. Den nuvarande kyrkan är från 1450-talet. Kyrkan har under århundradenas lopp förstörts och plundrats flera gånger. Kyrkan vigdes till domkyrka år 1723.

9 Tuomiokapituli Vuoden 1809 valtiopäivien aikaan keisari Aleksanteri I piti avajaispuheen täällä ja illalla pidettiin näyttävät valtiopäivätanssiaiset.

Domkapitlet Under lantdagarna år 1809 höll Alexander I sitt öppningstal här och på kvällen hölls lantdagsbalen.

10 Piispantalo Suomen ruotsinkielisen hiippakunnan piispan-istuin perustettiin Porvooseen v. 1923. Piispan virkatalo valmistui 1927.

Biskopsgården Biskopssätet för Finlands svensk-språkiga stift inrättades i Borgå 1923. Biskopens tjänstebostad stod färdig 1927.

11 Pirunportaat Vanhan uskomuksen mukaan itse piru on muotoillut Koulukujan portaita muistuttavan kalliomuodostelman. Portaiden yläpäässä on mainio näköalapaikka ja sivustalla pikkuruinen puisto.

Djävulstrapporna Enligt gammal folktro är det djävulen själv som har skapat den trappliknande klippformationen vid Skolgränden. Högst upp finns en utsiktsplats och bredvid den en liten park.

12 Linsénin puisto Gabriel Linsén (1838–1914) oli tuottelias säveltäjä. Hänen vaimonsa Natalia oli Suomen ensimmäisiä naisvalokuvaajia.

Linsénparken Gabriel Linsén (1838-1914) var en produktiv tonsättare. Hans fru Natalia var en av Finlands första kvinnliga fotografer.

13 Fredrika Runebergin puisto Puistoon on istutettu kasvilajeja, jotka kuuluivat Fredrikan lempikasveihin. Puistossa oleva muistopatsas on aseteltu siten, että Fredrika katsoo kohti Runebergin puistossa olevaa Johan Ludvig Runebergin patsasta.

Fredrika Runebergs park I parken har man planterat Fredrikas favoritväxter. Statyn i parken har placerats så att Fredrika tittar mot Johan Ludvig Runebergs staty som finns i Runebergsparken.

14 Runebergin puisto Runebergin puistossa sijaitsee runoilijan muistopatsas, joka on hänen poikansa kuvanveistäjä Walter Runebergin tekemä.

Runebergsparken I Runebergs-parken finns skaldens minnesstaty som hans son skulptören Walter Runeberg gjort.

15 Runebergin koti Kansallisrunoilijamme J.L. Runebergin ja hänen vaimonsa Fredrikan koti on Suomen vanhin kotimuseo. Täällä voit kokea autenttista 1860-luvun porvarikodin tunnelmaa.

Runebergs hem Vår nationalskald J.L. Runeberg och hans fru Fredrikas hem är Finlands äldsta hemmuseum. Här kan man uppleva stämningen i ett autentiskt borgarhem från 1860-talet.

Vanhin kotimuseo
Runebergin kotimuseo on kuin aikamatka kansallisrunoilijan ja hänen perheensä elämään.

Äldsta hemmuseet
J.L. Runebergs hem är som en tidsresa till nationalpoetens och hans familjs liv.

16 Taidetehdas ja Taidehalli Taidetehtaan historia ulottuu 1920-luvulle asti, jolloin valmistui ensimmäinen tehdasrakennus. Restauroitu kulttuuri- ja kongressikeskus valmistui v. 2012, ja se sisältää kokous- ja tapahtumatiloja, taiteilijoiden työhuoneita, elokuvateatterin, kahvilan ja ravintoloita sekä myymälöitä. Taidehalliin on maksuton sisäänpääsy ja siellä voi kokea nykytaiteen eri ilmaisumuotoja kuukausittain vaihtuvissa näyttelyissä.

Konstfabriken och Konsthallen Konstfabrikens historia sträcker sig till 1920-talet då den första fabriksbyggnaden byggdes. Det restaurerade kultur- och kongresscentret stod färdigt år 2012 och rymmer mötes- och evenemangsutrymmen, arbetsrum för konstnärer, bio, café, restauranger samt butiker. Det är fritt inträde till Konsthallen och där kan du uppleva olika uttrycksformer för samtidskonst i månatligen växlande utställningar.

17 August Eklöfin puisto Puisto rakennettiin Porvoon valtiopäivien 200-vuotisjuhlan kunniaksi v. 2009, ja se nimettiin monialakonsernin johtajan August Eklöfin mukaan. Puistossa on Kirsi Kaulasen ja Ylva Holländerin suunnittelema valtiopäivätriptyykki, jonka läntinen sivu kuvastaa Ruotsia, itäinen Venäjää ja pohjoinen Suomea.

August Eklöfs park Parken byggdes till äran av Borgå lantdagars 200-årsjubileum år 2009 och den fick sitt namn efter industriidkaren och kommerserådet August Eklöf. I parken finns lantdagstriptyken som planerats av Kirsi Kaulanen och Ylva Holländer, den västra sidan beskriver Sverige, den östra Ryssland och norra Finland.

18 Näkymä ranta-aitoille Porvoo tunnetaan ranta-aitoistaan. Aikanaan laivat saapuivat tänne mereltä purkamaan ja lastaaman kauppatavaroita. Aitat olivat kauppiaiden varastoja.

Utsikt över strandbodarna Borgå är känt för sina strandbodar. En gång i tiden var det här som fartygen lade till för att lossa och lasta sina handelsvaror. Bodarna var handelsmännens magasin.

19 Linnamäki Iso Linnamäki tunnetaan Suomen suurimpana muinaislinnoituksena. Se on ollut käytössä 700–1300-luvulla. Alue on rauhoitettu muinaismuistolain nojalla.

Borgbacken Stora Borgbacken anses vara Finlands största forntida befästning. Den var i bruk från 700- till 1300-talet. Området är fridlyst med stöd av lagen om fornminnen.

Porvoo pintaa syvemmältä
Kuule tarinat menneiltä ajoilta opastetulla kaupunkikierroksella.

Mer än det som syns på ytan
Hör historierna från gångna tider på en guidad rundvandring.

visitporvoo.fi

Saaristoon

Porvoon saaristosta löydät palvelut, kesätorit, luontoseikkailut, uniikit majoitukset ja paljon muuta!

Skärgården

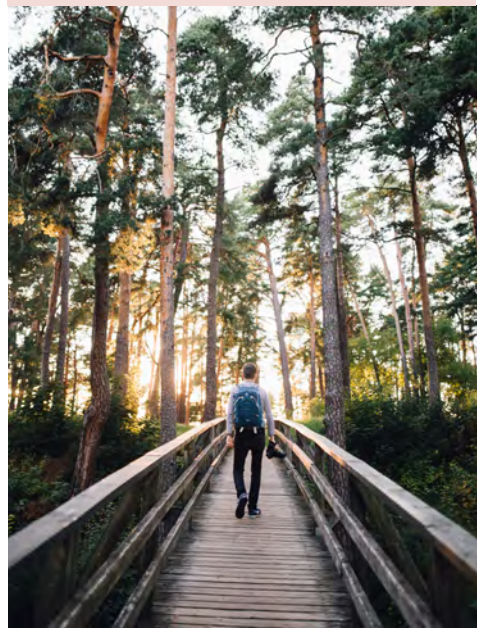
Borgå skärgård bjuder på tjänster, sommartorg, naturäventyr, unika övernattningsmöjligheter och mycket mer!

Luontoon

Porvoon luontopolut tarjoavat rauhaa ja tilaa hengittää. Kiipeä Linnamäelle tai patikoi Sikosaaren lintutornille.

Ut i naturen

Naturstigarna bjuder på lugn och utrymme att andas. Klättra upp på Stora Borgbacken eller vandra till Svinö fågeltorn.



Pyöräilemään

Monipuoliset pyöräilyreitit vievät keskustaan, saaristoon tai maaseudulle. Minkä sinä valitset tänään?

Cykla

Mångsidiga cykelrutter för till centrum, till skärgården eller ut till landsbyggden. Vilken väljer du idag?

Karkaa merelle

Vuokraa vene tai varaa opastettu retki saaristoon. Piilotetut helmet on jätetty löydettäviksi.

Till havs

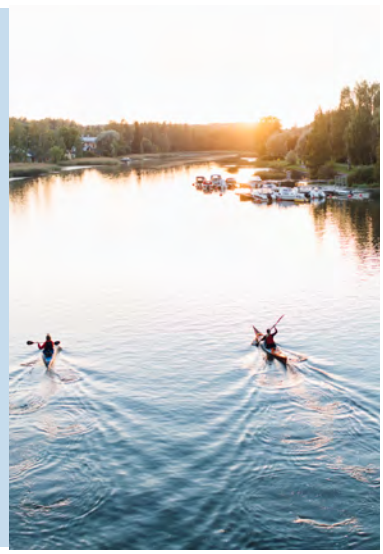
Hyr en båt eller boka en guidad tur. De dolda pärlorna väntar på att bli hittade.

Melomaan

Vuokraa kanootti ja tutustu Porvooseen joelta tai mereltä käsin.

Paddla

Hyr en kanot och bekanta dig med staden från en ny synvinkel.



Rakastuitko Porvooseen?

Tutustu mahdollisuuksiin asettua kaupunkiin asumaan.

Förälskade du dig i Borgå?

Bekanta dig med möjligheterna att bosätta sig i staden.

visitporvoo.fi